

Est

Chapter 9

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אֲשֶׁר	בּוֹ	יוֹם	עָשָׂר	בַּשְּׁלוֹשָׁה	אָדָר	חֹדֶשׁ	הוּא־	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	וּבַשְּׁנַיִם	1
ki	onun	gününde	üçüncü	on-	Adar'ın	ayı	o-	ayında-	ikinci	ve-on-	
		H3117	H6240	H7969	H0143	H2320	H1931	H2320	H6240	H8147	
אֹיְבֵי	שָׂבוּרֵי	אֲשֶׁר	בְּיוֹם	לְהַעֲשׂוֹת	וְדָתוֹ	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	הַנֵּיַע			
düşmanları	umut-ediyorlardı	ki	gününde-	yapılmak-için-	ve-yasası	kralın-	sözü-	geldi			
H0341			H3117		H1881	H4428	H1697	H5060			
יִשְׁלֹטוּ	אֲשֶׁר	הוּא־	וְנִהְיֶוּ	בָּהֶם	לְשָׁלוֹת	הַיְהוּדִים					
egemen-olacakları	ki	o	ve-tersine-döndü	onlara	egemen-olmak-için-	Yahudilerin-					
H7980		H1931	H2015		H7980	H3064					
					בְּשִׂנְאֵיהֶם:	הֵמָּה	הַיְהוּדִים				
					nefret-edenlere-	onlar	Yahudiler-				
					H8130	H1992	H3064				

Kral'ın buyruğu ve fermanı, on ikinci ay olan Adar ayının on
üçüncü günde yerine getirilecekti. Yahudi düşmanları; o
günde Yahudileri alt etmeyi umuyorlardı, ama tam tersi oldu; Yahudiler kendilerinden nefret
edenleri alt ettiler.

לְשַׂחֵת	אֶחָשֶׁרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מְדִינֹת	בְּכֹל־	בְּעָרֵיהֶם	הַיְהוּדִים	נִקְהָלוּ	2		
uzatmak-için-	Ahasveros'un	kralın-	eyaletlerinde	tüm-	şehirlerinde	Yahudiler-	toplandılar			
H7971	H0325	H4428	H4082	H3605		H3064	H6950			
פְּחָדִים	נָפַל	כִּי־	לְפָנֵיהֶם	עָמַד	לֹא־	וְאִישׁ	רָעָתָם	בְּמִבְקָשֵׁי	יָד־	
korkuları	düştü	çünkü-	önlere	durabildi	değil-	ve-adam	kötülüklerini	arayanlara-	el	
H6343	H5307		H6440	H5975	H3808	H0376		H1245	H3027	
							הָעַמִּים:	כָּל־	עַל־	
							halkların-	tüm-	üzerine-	
								H3605		

Yahudiler kendilerini yok etmeyi tasarlayanlara saldırmak üzere Kral Ahasveros'un
bütün illerindeki kentlerde bir araya geldiler. Hi kimse onlara karşı koymadık. Yahudi korkusu bütün halkların
sarmalını;

אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	וְעָשִׂי	וְהַפְּחוֹת	וְהָאֶחָשֶׁדְרָפְנִים	הַמְּדִינֹת	שָׂרֵי	וְכָל־	3
ki	işinin-	ve-yapanları	ve-valileri	ve-satrapları	eyaletlerin-	beyleri	ve-tüm-	
	H4399		H6346	H0323	H4082	H8269	H3605	
עֲלֵיהֶם:	מֹרְדֵכַי	פְּחָד־	נָפַל	כִּי־	הַיְהוּדִים	אֶת־	לְמֶלֶךְ	
üzerlerine	Mordekay'ın	korkusu-	düştü	çünkü-	Yahudileri-	-	krala-ait-	
	H4782	H6343	H5307		H3064	H0853	H4428	

İnvalileri, satraplar, valiler ve kralın memurları, Mordekaydan korktukları için Yahudileri desteklediler.

4 כִּי- גָדוֹל מְרַדְכֵי בְּבֵית תְּמִלָּה וְשִׁמְעוּ הוֹלֵךְ בְּכָל- תְּמִינֹת כִּי-
 çünkü- eyaletlere- tüm- gidiyordu ve-ünü kralın- evinde- Mordekay büyük çünkü-
[H4082](#) [H3605](#) [H1980](#) [H8089](#) [H4428](#) [H4782](#)

הָאִישׁ מְרַדְכֵי הוֹלֵךְ פּ: וְגָדוֹל:
 psk ve-büyük-yordu gidiyordu Mordekay adam-
[H1980](#) [H4782](#) [H0376](#)

Mordekay sarayda g#252;#231;l#252; biriydi art#305;k; #252;n#252; b#252;t#252;n illere ula#351;m#305;#351;t#305;. G#252;c#252; gittik#231;e art#305;yordu.

5 וַיִּכְּנוּ תִּיהוּדִים בְּכָל- אֲבוֹתָם מִכַּת וְהָרַג וְאָבְדָן
 ve-vurdular Yahudiler- tüm- düşmanlarını vuruşuyla- öldürme ve-yok-etme
[H5221](#) [H3064](#) [H3605](#) [H4347](#) [H2719](#) [H2027](#) [H0012](#)

וַיַּעֲשׂוּ כְּצִוּוֹנָם: כְּשֵׁנֵיהֶם
 ve-yaptılar nefret-edenlere- istedikleri-gibi-
[H8130](#) [H7522](#)

Yahudiler b#252;t#252;n d#252;#351;manlar#305;n#305; k#305;l#305;#231;tan ge#231;irdiler, #246;ld#252;rd#252;ler, yok ettiler. Kendilerinden nefret edenlere dilediklerini yapt#305;lar.

6 וּבְשׁוֹשׁוֹן תְּבִירָה הָרַגוּ תִּיהוּדִים וְאָבְדָן חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ:
 ve-Sus'ta- kalede- öldürdüler Yahudiler- ve-yok-ettiler beş yüz adam
[H7800](#) [H1002](#) [H2026](#) [H3064](#) [H0006](#) [H2568](#) [H3967](#) [H0376](#)

Sus Kalesinde be#351;y#252;z ki#351;iyi #246;ld#252;r#252;p yok ettiler.

7 וַאֲתָּא פֶּרְשַׁנְדָּתָא וַאֲתָּא דְלִפּוֹן וַאֲתָּא אֶסְפָּתָא:
 ve- Parşandata ve- Dalfon ve- Aspata
[H0853](#) [H6577](#) [H0853](#) [H1813](#) [H0853](#) [H0630](#)

Yahudi d#252;#351;man#305; Hammedata o#287;lu Haman#305;n on o#287;lu -Par#351;andata, Dalfon, Aspata, Porata, Adalya, Aridata, Parma#351;ta, Arisay, Ariday ve Vayzatay#305;- #246;ld#252;rd#252;ler. Ama ya#287;maya giri#351;mediler.

8 וַאֲתָּא פּוֹרְתָא וַאֲתָּא אַדְלֵיָא וַאֲתָּא אַרִידָתָא:
 ve- Porata ve- Adalya ve- Aridata
[H0853](#) [H6334](#) [H0853](#) [H0118](#) [H0853](#) [H0743](#)

9 וַאֲתָּא פֶּרְמַשְׁתָּא וַאֲתָּא אַרִיסַי וַאֲתָּא אַרִידַי וַאֲתָּא וַיִּזְתָּא:
 ve- Parmaşta ve- Arisay ve- Ariday ve- Vayzata
[H0853](#) [H6534](#) [H0853](#) [H0747](#) [H0853](#) [H0742](#) [H0853](#) [H2055](#)

10 עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן בֶּן- הַמְּדַתָּא צָרַר תִּיהוּדִים הָרַגוּ
 on oğullarını Haman'ın oğlu- Haman'ın düşmanının Yahudilerin- öldürdüler
[H6235](#) [H2001](#) [H4099](#) [H3064](#) [H2026](#)

וּבְכִבְיָהּ לֹא שָׁלְחוּ אֶת- יָדָם:
 ve-yağmaya- değil uzattılar - ellerini
[H0961](#) [H3808](#) [H7971](#) [H0853](#) [H3027](#)

11 בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מְסַפֵּר הַתְּרוּגִים בְּשׁוֹשׁוֹן תְּבִירָה לְפָנָי תְּמִלָּה:
 gününde- o geldi sayısı öldürülenlerin- Sus'ta- kalede- önüne- kralın- psk
[H3117](#) [H1931](#) [H0935](#) [H4557](#) [H2026](#) [H7800](#) [H1002](#) [H6440](#) [H4428](#)

Sus Kalesinde #246;ld#252;r#252;lenlerin say#305;s#305; ayn#305; g#252;n krala bildirildi.

וַיֹּאמֶר ve-yok-ettiler H0006	וַיְהִי וַיֹּדִיעַ Yahudiler- H3064	וַיִּהְיוּ öldürdüler H2026	וַיִּבְרָא kalede- H1002	וַיִּשְׁמַע Sus'ta- H7800	וַיִּמְלֹךְ kraliçeye- H4436	וַיִּסְתַּר Ester'e- H0635	וַיִּמְלֹךְ kral- H4428	וַיֹּאמֶר ve-dedi H0559	
וַיִּמְלֹךְ kralın- H4428	מְדִינֹת eyaletlerinin H4082	בְּשָׂרָא geri-kalanında- H7605	הָמָן Haman'ın H2001	בְּנֵי- oğullarını- H7800	עֲשֶׂרֶת on H6235	וְאֵת ve- H0853	אִישׁ adam H0376	מֵאֹת yüz H3967	חֲמִשָּׁה beş H2568
וַיִּתְּעַשׂ: ve-yapılacak H5750	עוֹד daha H1246	בְּקִשְׁתּוֹ isteğın H1246	וּמֵה- ve-ne- H4100	לָךְ sana H5414	וַיִּנָּתֵן ve-verilecek H5414	שְׂאֵלָתְךָ dileğın H7596	וּמֵה- ve-ne- H4100	עָשׂוּ yaptılar H4100	מִנֵּה ne H4100

O da Kraliçeye Ester'e, Yahudiler Sus Kalesinde Haman'ın on oğulları dahil beş; yüz kişiyi öldürüp yok etmişlerúú dedi, Kim bilir, öbür illerimde neler yapmışlardır? İstediğin nedir, sana vereyim; başka dileğin var mıı, yerine getirilecektir.úú

אֲשֶׁר ki H3064	לְיְהוּדִים Yahudilere- H3064	מָחָר yarın H4279	גַּם- ayrıca- H1571	יִנָּתֵן verilsin H5414	טוֹב iyi H4428	הַמֶּלֶךְ kral- H4428	עַל- için- H4428	אִם- eğer- H0635	וַיֹּאמֶר ve-dedi H0559
וַיִּתְּלוּ assınlar H8518	הָמָן Haman'ın H2001	בְּנֵי- oğullarını- H7800	עֲשֶׂרֶת on H6235	וְאֵת ve- H0853	הַיּוֹם bugünün- H3117	כְּדָת yapasına-göre- H1881	לַעֲשׂוֹת yapmak-için- H7800	בְּשׂוֹשָׁן Sus'ta- H7800	עַל- üzerinde- H6086
								הָעֵץ: ağacın- H6086	

Ester, Ester'e; Eğer kral uygun görüyorsa, Sustaki Yahudiler bugünküfermanınıyarın da uygulasınlarúú dedi, Hamanın on oğullarının cesetleri de darağacına asılsın.úú

בְּנֵי- oğullarını- H7800	עֲשֶׂרֶת on H6235	וְאֵת ve- H0853	בְּשׂוֹשָׁן Sus'ta- H7800	דָּת yasa H1881	וַתִּנָּתֵן ve-verildi H5414	כֵּן böyle H4428	לַעֲשׂוֹת yapılmak-için- H4428	וַיִּמְלֹךְ kral- H4428	וַיֹּאמֶר ve-dedi H0559
								תְּלוּ: astılar H8518	הָמָן Haman'ın H2001

Kral bu isteklerin yerine getirilmesini buyurdu. Susta ferman çıkarıldı ve Hamanın on oğulları asıldı

עֲשָׂרָה dördüncü H6240	אָרְבָּעָה on- H0702	בְּיוֹם gününde- H3117	גַּם ayrıca H1571	בְּשׂוֹשָׁן Sus'ta- H7800	אֲשֶׁר- ki- H3064	(וַיְהִי וַיֹּדִיעַ) Yahudiler- H3064	וַיִּקְהָלוּ ve-toplandılar H6950		
וַיִּזְדָּקוּ uzattılar H7971	לֹא değil H3808	וּבְבֹהָ ve-yağmaya- H0961	אִישׁ adam H0376	מֵאֹת yüz H3967	שְׁלֹשׁ üç H7969	בְּשׂוֹשָׁן Sus'ta- H7800	וַיִּהְיוּ ve-öldürdüler H2026	אָדָר Adar'ın H0143	לְחֹדֶשׁ ayının- H2320
								יָדָם: ellerini H3027	אֶת- - H0853

Sustaki Yahudiler Adar ayının on dördüncü günü yeniden toplanarak kentte çyüz kişi daha öldürdüler; ama yağmaya girişmediler.

על- için-	ועמד ve-durdular H5975	ונקדלו toplandılar H6950	תמלך kralın-	במדינות eyaletlerinde-	אשר ki	תיהודים Yahudilerin-	ושאר ve-geri-kalanı H7605	
ושבעים ve-yetmiş H7657	חמשה beş H2568	בשנאייהם nefret-edenleri- H8130	והרגו ve-öldürdüler H2026	מאביהם düşmanlarından-	ונוח ve-dinlendiler H5118	נפשם canlarının H5315		
			ידם: ellerini H3027	את- - H0853	שלו uzattılar H7971	לא değil H3808	ובגיה ve-yağmaya- H0961	אלך bin H0505

Krallık illerinde Yahudiler de canlar korumak ve dımanlardan kurtulmak için bir araya geldiler. Kendilerinden nefret edenlerden yetmiş; bin ki iyiler, ama mayaya giri mediler.

בו onun	עשר dördüncü H6240	בארבעה on- H0702	ונוח ve-dinlendiler H5117	אדר Adar'ın H0143	לחדש ayının- H2320	עשר üçüncü H6240	שלושה on- H7969	ביום- gününde- H3117	17
				ושמחה: ve-sevincin H8057	משתה ziyafetin H4960	יום günü H3117	אתו onu H0853	ועשה ve-yaptılar	

Bunlar Adar ayın on dinlendiler ve o gün ve eylence ilan ettiler.

ובארבעה ve-on- H0702	בו onun	עשר üçüncü H6240	בשלושה on- H7969	ונקדלו toplandılar H6950	בשושן Sus'ta- H7800	אשר- ki-	(ויהודים) ve-Yahudiler- H3064	[ויהודיים] ktv H3064	18
משתה ziyafetin H4960	יום günü H3117	אתו onu H0853	ועשה ve-yaptılar	בו onun	עשר beşinci H6240	בחמשה on- H2568	ונוח ve-dinlendiler H5117	בו onun	עשר dördüncü H6240
									ושמחה: ve-sevincin H8057

Sustaki Yahudiler ise kendilerini savunmak için on dinlendiler ve on dımanlar bir araya geldiler. On beşinci gün de dinlendiler. O gün ve eylence ilan ettiler.

הפרזות köylerin-	בערי şehirlerinde-	הישיבים oturanların-	(הפרזים) köylerdekilerin-	הפרוזים ktv H6521	יהודים Yahudiler- H3064	בן bu	על- için-	19	
ויום ve-gün H3117	ומשתה ve-ziyafet H4960	שמחה sevinç H8057	אדר Adar'ın H0143	לחדש ayının- H2320	עשר dördüncü H6240	ארבעה on- H0702	יום günü H3117	את - H0853	עשים yapanlar
				פ psk H7453	לרעהו: komşusuna- H4490	איש adam H0376	מנות pay H4490	ומשלוח ve-göndermek	טוב iyi

Tadaki kentlerde Yahudiler için bu nedenle Adar ayın on dımanlar ve birbirlerine yemek sunarlar.

ויכתב ויכתב מֶרְדֵּכַי אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־ כָּל־ 20
tüm- -e- mektuplar ve-gönderdi bu olayları- - Mordekay ve-yazdı
[H3605](#) [H0413](#) [H7971](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H4782](#) [H3789](#)

הַיְהוּדִים אֲשֶׁר־ בְּכָל־ מְדִינֹת הַמְּלָךְ אַחַשְׁוֵרֹשׁ הַקְּרוּבִים וְהַרְחֹקִים:
Yahudilere- ki- eyaletlerinde kralın- Ahasveros'un yakın ve-uzak
[H3605](#) [H3064](#) [H4428](#) [H4082](#) [H0325](#) [H7138](#) [H0325](#) [H7350](#)

Mordekay bu olaylar ve kayda geirdi. Ardından Kral Ahasveros'un uzak, yakın illerinde yaayan Yahudilere mektuplar gönderdi.

לְקִיָּם עָלֵיהֶם לְהֵיוֹת עֲשִׂים אֵת נֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר 21
karar-kılmak-için- üzerlerine olmak-için- yapanlar - gününü on- gününü dördüncü
[H1961](#) [H0853](#) [H3117](#) [H0702](#) [H6240](#)

לְחֹדֶשׁ אָדָר וְאֵת יוֹם־ חַמִּשָּׁה עָשָׂר בּוֹ בְּכָל־ שָׁנָה וְשָׁנָה:
ayının- Adar'ın ve- gününü- beşinci onun her- yıl yıl ve-yıl
[H2320](#) [H0143](#) [H0853](#) [H3117](#) [H2568](#) [H6240](#) [H3605](#) [H8141](#) [H8141](#)

Her yıl Adar ayının on dördüncü ve on beşinci günlerini kutlamalar ve buyurdu.

כִּימִים אֲשֶׁר־ נָחוּ בָהֶם הַיְהוּדִים מֵאֹיְבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר נִהְפָּךְ 22
günler-gibi- ki- dinlendiler onlarda Yahudiler- düşmanlarından- ve-ay- döndü
[H3117](#) [H5117](#) [H3064](#) [H0341](#) [H2320](#) [H2015](#)

לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֲבָל לְיוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יָמֵי מִשְׁתָּה
onlara kedderden- sevinçe- ve-yastan- güne- iyi yapmak-için- onları günleri ziyafetin
[H1992](#) [H3015](#) [H8057](#) [H0060](#) [H3117](#) [H0853](#) [H3117](#) [H4960](#)

וְשִׂמְחָה וְשִׂמְלוֹחַ מְנוּחַ אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמִתְּנוּחַ לְאֹבְיוֹנִים:
ve-sevincin ve-göndermek pay adam komşusuna- ve-hediyeler fakirlere-
[H8057](#) [H4490](#) [H0376](#) [H7453](#) [H4979](#) [H0034](#)

ve günleri, Yahudilerin dımanlarından kurtuldu ve o ay kederlerinin sevinçe, yaslar ve mutluluğu dımanlar ve ayda ve Mordekay o dımanlar ve zenyeyip eylemlerini, birbirlerine yemek sunmalar ve, yoksullara armaanlar vermelerini buyurdu.

וְקָבַל הַיְהוּדִים אֶת־ אֲשֶׁר־ הֵחִלוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־ כָּתַב מֶרְדֵּכַי 23
ve-kabul-etti Yahudiler- ne-ki- ne-ki- başladılar yapmaya- ve- yazdı Mordekay
[H6901](#) [H3064](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3789](#) [H4782](#)

אֲלֵיהֶם:
onlara
[H0413](#)

veylece Yahudiler, Mordekay'ın buyruğunu kabul ederek baılatklar ve kutlamalar ve sardırdıler.

כִּי הָמָן בֶּן־ חַמְדָּתָא הָאֲגָנִי צָרָר כָּל־ הַיְהוּדִים חָשַׁב עַל־ 24
çünkü Haman oğlu- Hammedata'nın Agaklı- düşmanı tüm- karşı- planladı
[H2001](#) [H4099](#) [H0091](#) [H3605](#) [H3064](#) [H2803](#)

הַיְהוּדִים לְאֹבְדָם וְהָפִיל פּוּר הוּא הַנוֹרָל לְהִמָּם וּלְאֹבְדָם:
Yahudilere- yok-etmek-için- ve-attı Pur o kura- eziklmek-için- ve-yok-etmek-için-
[H3064](#) [H0006](#) [H5307](#) [H6332](#) [H1931](#) [H1486](#) [H2000](#) [H0006](#)

ve günleri; Hammedata oğlu Haman onlar yok etmek için; in dızen kurmuştı. Onlar; ezip yok etmek için; in pur, yani kura ekmişti.

אֲשֶׁר-	הִרְעָה	מִחֲשַׁבְתּוֹ	יָשׁוּב	הַסֵּפֶר	עִם-	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	לְפָנָיו	וּבְבֹאָהָּ	
ki-	kötü-	planı	dönsün	mektup-	ile-	dedi	kralın-	önüne-	ve-geldiğinde-	
		H4284	H7725			H0559	H4428	H6440	H0935	
עַל-	בְּנָיו	וְאֵת-	אֹתוֹ	וְתָלוּ	רֹאשׁוֹ	עַל-	הַיְהוּדִים	עַל-	חֶשֶׁב	
üzerinde-	oğullarını	ve-	onu	ve-astılar	başının	üzerine-	Yahudilere-	karşı-	planladı	
		H0853	H0853	H8518			H3064		H2803	
									הָעֵץ:	
									ağacın-	
									H6086	

Ama kral durumu öğrenince, Hamanın Yahudilere karşı kurduğu düzen geri tepti; kral, Hamanın ve oğullarının darağacına asılmaları için yazılı buyruklar verdi.

כֵּן	עַל-	הַפֹּר	שֵׁם	עַל-	פּוּרִים	הָאֵלֶּה	לַיָּמִים	קָרְאוּ	כֵּן	עַל-	
bu	için-	Pur'un-	isminin	üzerinde-	Purim	bu	günlere-	çağurdılar	bu	için-	
		H6332	H8034		H6332	H0428	H3117	H7121			
הֵנִיעַ	וּמָה	כֵּכָה	עַל-	רָאוּ	וּמָה-	הַזֹּאת	הַמִּנְתָּה	דְּבָרָיו	כָּל-	עַל-	
geldi	ve-ne	böyle	hakkında-	gördüler	ve-ne-	bu	mektubun-	sözlerinin	tüm-	için-	
H5060	H4100	H3602		H7200	H4100	H2063	H0107	H1697	H3605		
										אֲלֵיהֶם:	
										onlara	
										H0413	

Pur sözcüğünden ötürü bu günlerle Purim adı verildi. Böylece Yahudiler, Mordekayın mektubunda yazılı olanlardan, görüp geçirdiklerinden ve başlarına gelenlerden ötürü bu iki günü buyrulduğu biçimde ve günlerde her yıl kutlamayı kabul ettiler. Bu gelenek kendileri için, soylarından olanlar ve onlara katılan herkes için geçerli olacaktı.

זְרָעֵם	וְעַל-	וְעֲלֵיהֶם	וְהַיְהוּדִים	(וְקִבְלוּ)	וְקִבְלוּ	קִיְמוּ				
soylarının	ve-üzerine-	üzerlerine	Yahudiler-	ve-kabul-ettiler	ktv	karar-kıldılar				
H2233			H3064	H6901	H6901					
שְׁנֵי	אֵת	עֲשִׂים	לְהִיּוֹת	וְעָבֹר	וְלֹא	עֲלֵיהֶם	הַנִּלְוִים	כָּל-	וְעַל	
iki	-	yapanlar	olmak-için-	geçilsin	ve-değil	onlara	katılanların-	tüm-	ve-üzerine	
H8147	H0853		H1961		H3808			H3605		
			וְשָׁנָה:	שָׁנָה	בְּכָל-	וְזִמְנָם	כְּכַתְּבָם	הָאֵלֶּה	הַיָּמִים	
			ve-yıl	yıl	her-	ve-zamanlarına-göre-	yazılarına-göre-	bu	günü-	
			H8141	H8141	H3605	H2165	H3791	H0428	H3117	
מְדִינָה	וּמִשְׁפָּחָהּ	מִשְׁפָּחָהּ	וְדוֹר	דּוֹר	בְּכָל-	וְנַעֲשִׂים	נִזְכָּרִים	הָאֵלֶּה	וְהַיָּמִים	
eyalet	ve-aile	aile	ve-nesil	nesil	her-	ve-yapılan	hatırlanan	bu	ve-günler-	
H4082	H4940	H4940	H1755	H1755	H3605		H2142	H0428	H3117	
מִתּוֹךְ	וְעָבְרוּ	לֹא	הָאֵלֶּה	הַפּוּרִים	וַיָּמִי	וְעִיר	וְעִיר	וְעִיר	וּמְדִינָה	
ortasından-	geçecekler	değil	bu	Purim'in-	ve-günleri-	ve-şehir	ve-şehir	ve-şehir	ve-eyalet	
H8432			H3808	H0428	H6332	H3117			H4082	
			ס	מִזְרָעֵם:	וְיִסּוֹף	לֹא-	וְזִכָּרָם	הַיְהוּדִים		
			psk	soylarından-	bitecek	değil-	ve-hatıraları	Yahudilerin-		
				H2233	H5486	H3808	H2143	H3064		

Böylece bu günler her ilde, her kentte ve her ailede kuşaktan kuşağa anımsanacak ve kutlanacaktı. Purim günleri Yahudiler için son bulmayacak ve bu günlerin anısı kuşaklar boyu sürecekti.

29 וְתָכַתְּבֵנּוּ אֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָה בַּת-אָבִיחַיִל וּמֶרְדֵּכַי הַיְהוּדִי אֶת-כָּל-תְּקֵף או toritesiyle tüm- - Yahudi- ve-Mordekay Avihayil'in kızı- kraliçe- Ester ve-yazdı H8633 H3605 H0854 H3064 H4782 H0032 H1323 H4436 H0635 H3789

לְקַיֵּם אֶת-אֲנֵת הַפְּרִים הַזֹּאת הַשְּׁנִית׃ onaylamak-için- - mektubunu Purim'in- bu ikinci- H0853 H0107 H6332 H2063 H8145

Avihayilin kızı Kraliçe Ester ve Yahudi Mordekay Purimle ilgili bu ikinci mektubu tam yetkiyle yazıp uygulamaya koydular.

30 וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל-כָּל-הַיְהוּדִים אֶל-שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה וַיִּגְדַּל וַיִּשְׁלַח מֶלְכּוֹת וְעֵלְיָהֻם אֶת-דְּבָרֵי אַחַשְׁוֵרוֹשׁ שְׁלוֹם וְדֹגְרוּלוֹגוֹן וְאֵמֶת׃ ve-gönderdi mektuplar -e- tüm- Yahudilere- e- yedi ve-yirmi ve-yüz eyaletine H4082 H3967 H6242 H7651 H0413 H3064 H3605 H0413 H7971 H0571 H7965 H1697 H0325 H4438

Mordekay, Ahaşveroşun egemenliği altındaki yüz yirmi yedi ilde yaşayan Yahudilere esenlik ve güvenlik dilekleriyle dolu mektuplar gönderdi.

31 לְקַיֵּם אֶת-יְמֵי הַפְּרִים הָאֵלֶּה בְּזִמְנֵיהֶם כַּאֲשֶׁר קִיְּמוּ וַיִּגְדַּל וַיִּשְׁלַח מֶלְכּוֹת וְעֵלְיָהֻם אֶת-דְּבָרֵי אַחַשְׁוֵרוֹשׁ שְׁלוֹם וְדֹגְרוּלוֹגוֹן וְאֵמֶת׃ onaylamak-için- - günlerini Purim'in- bu zamanlarında ki-nasıl onayladı H0853 H3117 H6332 H0428 H2165

עַל-נַפְשָׁם מֶרְדֵּכַי הַיְהוּדִי וְאֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָה וְכַאֲשֶׁר קִיְּמוּ עַל-נַפְשָׁם וַיִּגְדַּל וַיִּשְׁלַח מֶלְכּוֹת וְעֵלְיָהֻם אֶת-דְּבָרֵי אַחַשְׁוֵרוֹשׁ שְׁלוֹם וְדֹגְרוּלוֹגוֹן וְאֵמֶת׃ canlarının için- onayladılar ve-nasıl-ki- kraliçe- ve-Ester Yahudi- Mordekay üzerlerine H5315 H4436 H0635 H3064 H4782

וְעַל-זְרַעֲם דְּבָרֵי הַצְּמֹת וְזַעֲקֵתָם׃ ve-için- soylarının sözlerini oruçlarının ve-feryadlarının H2233 H1697 H6685 H2201

Kraliçe Esterle birlikte daha önçe kararlarştırdıkları gibi, Purim günlerini belirlenen tarihte kutlamalarını buyuruyordu. Bu kutlamalara kendilerinin de, soylarından gelenlerin de katılmalarını, oruç tutmada ve ağıt yakmada belirlenen kurallara uymalarını istedi.

32 וּמֵאֵמֶר אֶסְתֵּר קִיְּמוּ דְּבָרֵי הַפְּרִים הָאֵלֶּה וְנִכְתָּב בְּסֵפֶר׃ ve-emri Ester'in onayladı sözlerini Purim'in- bu ve-yazıldı kitaba- H3982 H0635 H1697 H6332 H0428 H3789

Purim'e ilişkin bu düzenlemeler Ester'in buyruğuyla onaylandı ve kayda geçirildi.